

AKT

o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija

PRVI DEL

NAČELA

Člen 1

zavezujoče za nove države članice in se uporabljajo v teh državah pod pogoji, ki jih določajo omenjene pogodbe in ta akt.

V tem aktu:

— izraz »izvirne pogodbe« pomeni:

- (a) Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti (»Pogodba ES«) in Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (»Pogodba Euratom«), kakor jih dopolnjujejo ali spreminjajo pogodbe ali drugi akti, ki so začeli veljati pred tem pristopom,
- (b) Pogodbo o Evropski uniji (»Pogodba EU«), kakor je bila dopolnjena ali spremenjena s pogodbami ali drugimi akti, ki so začeli veljati pred tem pristopom;

— izraz »sedanje države članice« pomeni Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Francosko republiko, Helensko republiko, Italijansko republiko, Irsko, Kraljevino Nizozemsko, Portugalsko republiko, Republiko Avstrijo, Republiko Finsko, Kraljevino Španijo, Kraljevino Švedsko, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske, Zvezno republiko Nemčijo;

— izraz »Unija« pomeni Evropsko unijo, kot je ustanovljena s Pogodbo EU;

— izraz »Skupnost« pomeni eno ali obe skupnosti iz prve alinee, odvisno od primera;

— izraz »nove države članice« pomeni Češko republiko, Republiko Estonijo, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo in Slovaško republiko;

— izraz »institucije« pomeni institucije, ustanovljene z izvirnimi pogodbami.

Člen 2

Od dne pristopa so določbe izvirnih pogodb in aktov, ki so jih institucije in Evropska centralna banka sprejele pred pristopom,

Člen 3

1. Določbe schengenskega pravnega reda, kakor so vključene v okvir Evropske unije s protokolom, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti (v nadaljevanju »Schengenski protokol«), in akti, ki temeljijo na njem oziroma so z njim kako drugače povezani, naštetih v Prilogi I k temu aktu, kakor tudi vsi nadaljnji takšni akti, ki so sprejeti pred dnem pristopa, so zavezujoči in se uporabljajo v novih državah članicah od dne pristopa.

2. Določbe schengenskega pravnega reda, kakor so vključene v okvir Evropske unije, in določbe aktov, ki na njih temeljijo oziroma so z njim kako drugače povezani in jih odstavek 1 ne vsebuje, so zavezujoče za nove države članice od dne pristopa, vendar se v novih državah članicah uporabljajo šele na podlagi posebnega sklepa Sveta, ki se sprejme po preveritvi v skladu s schengenskimi postopki ocenjevanja, da so v novih državah članicah izpolnjeni vsi potrebni pogoji za uporabo vseh delov zadevnega pravnega reda, in po posvetovanju z Evropskim parlamentom.

Svet odloča s soglasjem svojih članov, ki predstavljajo vlade držav članic, za katere določbe iz tega odstavka že veljajo, in predstavnika vlade države članice, za katero se morajo določbe še uveljaviti. Člani Sveta, ki predstavljajo vladi Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske sodelujejo pri teh odločitvah, če se le-te vežejo na določbe schengenskega pravnega reda in aktov, ki na njem temeljijo, ali so z njim kako drugače povezane, v katerih ti državi sodelujeta.

3. Sporazumi, ki jih v skladu s členom 6 Schengenskega protokola sklene Svet Evropske unije, so od dne pristopa zavezujoči za nove države članice.

4. Nove države članice se v zvezi s tistimi konvencijami ali instrumenti s področja pravosodja in notranjih zadev, ki so neločljivo povezani z doseganjem ciljev Pogodbe EU, zavezujejo, da bodo:

- pristopile k tistim, ki so jih sedanje države članice do dne pristopa odprle za podpis, in k tistim, ki jih je Svet pripravil v skladu z naslovom VI Pogodbe EU in jih državam članicam priporočil v sprejetje;
- uvedle upravne in druge ukrepe, take kot so jih do dne pristopa sprejele sedanje države članice ali Svet, da bi olajšale dejansko sodelovanje med institucijami in organizacijami držav članic na področju pravosodja in notranjih zadev.

Člen 4

Vse nove države članice od dne pristopa sodelujejo v ekonomski in monetarni uniji kot države članice z odstopanjem v smislu člena 122 Pogodbe ES.

Člen 5

1. Nove države članice s tem aktom pristopajo k sklepom in sporazumom, ki so jih sprejeli predstavniki vlad držav članic v okviru Sveta. Zavezujejo se, da bodo z dnem pristopa pristopile k vsem drugim sporazumom, ki so jih sedanje države članice sklenile v zvezi z delovanjem Unije ali ki so povezani z njenimi dejavnostmi.

2. Nove države članice se zavezujejo, da bodo pristopile h konvencijam iz člena 293 Pogodbe ES in k tistim, ki so neločljivo povezane z doseganjem ciljev iz Pogodbe ES, ter tudi k protokolom o razlagi omenjenih konvencij s strani Sodišča, ki so jih podpisale sedanje države članice, in se v ta namen zavezujejo, da bodo s sedanjimi državami članicami začele pogajanja zaradi potrebnih prilagoditev le-teh.

3. Nove države članice so v zvezi z izjavami ali resolucijami ali drugimi stališči Evropskega sveta ali Sveta in v zvezi s tistimi, ki zadevajo Skupnost ali Unijo in ki so jih države članice sprejele v medsebojnem soglasju, v enakem položaju kakor sedanje države članice; ustrezno bodo spoštovale načela in smernice, izhajajoče iz omenjenih izjav, resolucij ali drugih stališč, ter sprejele ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev njihovega izvajanja.

Člen 6

1. Sporazumi ali konvencije, ki jih sklene ali začasno uporablja Skupnost oziroma se sklenejo ali začasno uporabljajo v skladu s členom 24 ali členom 38 Pogodbe EU z eno ali več tretjimi državami, z mednarodno organizacijo ali državljanom tretje države, so pod pogoji iz izvirnih pogodb in tega akta zavezujoči za nove države članice.

2. Nove države članice se zavezujejo, da bodo pod pogoji iz tega akta pristopile k sporazumom ali konvencijam, ki so jih sedanje države članice in Skupnost sklenile skupaj ali jih skupaj začasno uporabljajo, ter k sporazumom, ki so jih sklenile te države in so povezani z omenjenimi sporazumi ali konvencijami.

Pristop novih držav članic k sporazumom ali konvencijam iz odstavka 6 spodaj, kakor tudi k sporazumom z Belorusijo, Kitajsko, Čilom, Mercosurjem in Švico, ki so jih Skupnost in države članice sklenile ali podpisale skupaj, se opravi s sklenitvijo protokola k tem sporazumom ali konvencijam med Svetom, ki nastopa soglasno v imenu držav članic, in zadevno tretjo državo ali državami ali mednarodno organizacijo. Ta postopek ne posega v pristojnosti Skupnosti in ne vpliva na porazdelitev pristojnosti med Skupnostjo in državami članicami glede sklenitve teh sporazumov v prihodnje ali glede katerih koli drugih sprememb, ki niso povezane s pristopom. Na podlagi pogajalskih smernic, ki jih s soglasjem odobri Svet, in ob posvetovanju z odborom, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic, se o teh protokolih v imenu držav članic pogaja Komisija. Komisija Svetu osnutke protokolov predloži v sklenitev.

3. Ob pristopu k sporazumom in konvencijam iz odstavka 2 pridobijo nove države članice iste pravice in obveznosti iz teh sporazumov in konvencij, kot jih imajo sedanje države članice.

4. S tem aktom nove države članice pristopijo k Sporazumu o partnerstvu med člani afriške, karibske in pacifiške skupine držav na eni strani in Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani ⁽¹⁾, ki je bil podpisan 23. junija 2000 v Cotonouju.

5. Nove države članice se zavezujejo, da pod pogoji iz tega akta, pristopijo k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru ⁽²⁾, v skladu s členom 128 tega sporazuma.

⁽¹⁾ UL L 317, 15.12.2000, str. 3.

⁽²⁾ UL L 1, 3.1.1994, str. 3.

6. Od dne pristopa in dokler niso sklenjeni potrebni protokoli iz odstavka 2, nove države članice uporabljajo določbe sporazumov, ki so jih skupaj sklenile sedanje države članice in Skupnost z Alžirijo, Armenijo, Azerbajdžanom, Bolgarijo, Hrvaško, Egiptom, Gruzijo, Izraelom, Jordanijo, Kazahstanom, Kirgizistanom, Libanonom, Mehiko, Moldavijo, Marokom, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Romunijo, Rusko federacijo, San Marinom, Južno Afriko, Južno Korejo, Sirijo, Tunizijo, Turčijo, Turkmenistanom, Ukrajino in Uzbekistanom, kakor tudi določbe drugih sporazumov, ki so jih sedanje države članice in Skupnost skupaj sklenile pred pristopom.

Vse prilagoditve teh sporazumov se uredijo s protokoli, ki se sklenejo z državami sopolgodbenicami skladno z določbami drugega pododstavka odstavka 2. Če protokoli do dne pristopa niso sklenjeni, Skupnost in države članice v okviru svojih pristojnosti sprejmejo potrebne ukrepe za ureditev tega stanja ob pristopu.

7. Od dne pristopa nove države članice uporabljajo dvostranske sporazume in dogovore o tekstilu, ki jih je Skupnost sklenila s tretjimi državami.

Količinske omejitve, ki jih Skupnost uporablja za uvoz tekstilnih izdelkov in oblačil, se prilagodijo tako, da se upošteva pristop novih držav članic k Skupnosti. V ta namen se lahko Skupnost o spremembah zgoraj omenjenih dvostranskih sporazumov in dogovorov dogovori v pogajanjih z zadevnimi tretjimi državami pred dnem pristopa.

Če spremembe dvostranskih sporazumov in dogovorov o tekstilu ne začnejo veljati do dne pristopa, Skupnost sprejme potrebne prilagoditve svojih pravil za uvoz tekstilnih izdelkov in oblačil iz tretjih držav, tako da se upošteva pristop novih držav članic k Skupnosti.

8. Količinske omejitve, ki jih Skupnost uporablja za uvoz jekla in izdelkov iz jekla, se prilagodijo na podlagi uvoza izdelkov iz jekla s poreklom iz zadevnih držav dobaviteljic v nove države članice v zadnjih letih.

V ta namen se pred dnem pristopa v pogajanjih dogovori o potrebnih spremembah dvostranskih sporazumov in dogovorov za jeklo, ki jih je Skupnost sklenila s tretjimi državami.

Če spremembe dvostranskih sporazumov in dogovorov ne začnejo veljati do dne pristopa, se uporabijo določbe prvega pododstavka.

9. Sporazume o ribolovu, ki so jih nove države članice sklenile s tretjimi državami, od dne pristopa upravlja Skupnost.

Pravice in obveznosti novih držav članic, ki izhajajo iz teh sporazumov, ostanejo v obdobju, v katerem se določbe teh sporazumov prehodno ohranjajo, nespremenjene.

Čim prej, vsekakor pa pred potekom sporazumov iz prvega pododstavka, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino za vsak posamezni primer sprejme ustrezne odločitve o nadaljevanju ribolovne dejavnosti, ki izhaja iz teh sporazumov, vključno z možnostjo podaljševanja nekaterih sporazumov za obdobja največ enega leta.

10. Z dnem pristopa nove države članice odstopijo od sporazumov o prosti trgovini, sklenjenih s tretjimi državami, vključno s Srednjeevropskim sporazumom o prosti trgovini.

Kolikor sporazumi med eno ali več novimi državami članicami na eni strani in eno ali več tretjimi državami na drugi strani niso združljivi z obveznostmi, ki izhajajo iz tega akta, nove države članice ukrenejo vse potrebno, da odpravijo ugotovljene neskladnosti. Če se nova država članica sooča s težavami pri prilagoditvi sporazuma, ki ga je pred pristopom sklenila z eno ali več tretjimi državami, od tega sporazuma odstopi v skladu s pogoji določenimi v sporazumu.

11. Nove države članice s tem aktom in pod pogoji, ki so v njem določeni, pristopajo k notranjim sporazumom med sedanjimi državami članicami, ki so bili sklenjeni za izvajanje sporazumov ali konvencij iz odstavkov 2 in 4 do 6.

12. Nove države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, kadar je to potrebno, da svoj položaj v razmerju do mednarodnih organizacij in do tistih mednarodnih sporazumov, katerih stranka je tudi Skupnost ali druge države članice, prilagodijo glede na pravice in obveznosti, ki izhajajo iz njihovega pristopa k Uniji.

Še zlasti na dan pristopa, ali kakor hitro po tem dnevu je to mogoče, odstopijo od mednarodnih sporazumov o ribolovu in izstopijo iz mednarodnih ribolovnih organizacij, katerih stranka je tudi Skupnost, razen če se njihovo članstvo nanaša na zadeve, ki niso povezane z ribolovom.

Člen 7

Določbe tega akta ne smejo biti, razen če v njem ni določeno drugače, spremenjene ali razveljavljene niti njihovo izvajanje ne sme biti odloženo drugače kakor s postopkom, določenim v izvirnih pogodbah, ki omogoča revizijo omenjenih pogodb.

Člen 8

Akti, ki so jih sprejele institucije in na katere se nanašajo prehodne določbe iz tega akta, ohranijo svojo pravno naravo; zlasti se še naprej uporabljajo postopki za spremembe omenjenih aktov.

Člen 9

Določbe tega akta, katerih namen ali učinek je, drugače kakor v obliki prehodnega ukrepa, razveljaviti ali spremeniti akte, ki

so jih sprejele institucije, imajo isto pravno naravo kakor določbe, ki jih razveljavljajo ali spreminjajo, in zanje veljajo enaka pravila kot za omenjene določbe.

Člen 10

Pri uporabi izvirnih pogodb in aktov, ki so jih sprejele institucije, veljajo odstopanja predvidena v tem aktu kot prehodni ukrep.

DRUGI DEL

PRILAGODITVE POGODB

NASLOV I

INSTITUCIONALNE DOLOČBE

POGLAVJE 1

Evropski parlament

Člen 11

Z veljavnostjo od začetka mandatne dobe 2004 — 2009 se prvi pododstavek člena 190(2) Pogodbe ES in člena 108(2) Pogodbe Euratom, nadomesti z naslednjim:

»Število predstavnikov, ki se izvolijo v posamezni državi članici, je naslednje:

Belgija	24
Češka	24
Danska	14
Nemčija	99
Estonija	6
Grčija	24
Španija	54
Francija	78
Irska	13
Italija	78
Ciper	6
Latvija	9
Litva	13
Luksemburg	6
Madžarska	24
Malta	5
Nizozemska	27
Avstrija	18
Poljska	54
Portugalska	24
Slovenija	7
Slovaška	14
Finska	14
Švedska	19
Združeno kraljestvo	78.«

POGLAVJE 2

Svet

Člen 12

1. Z veljavnostjo od 1. novembra 2004:

(a) V členu 205 Pogodbe ES in členu 118 Pogodbe Euratom

(i) se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

»2. Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo takole:

Belgija	12
Češka	12
Danska	7
Nemčija	29
Estonija	4
Grčija	12
Španija	27
Francija	29
Irska	7
Italija	29
Ciper	4
Latvija	4
Litva	7
Luksemburg	4
Madžarska	12
Malta	3
Nizozemska	13
Avstrija	10
Poljska	27
Portugalska	12
Slovenija	4
Slovaška	7
Finska	7
Švedska	10
Združeno kraljestvo	29

Kadar ta pogodba zahteva, da se odločitve Sveta sprejmejo na predlog Komisije, je za njihovo sprejetje potrebnih najmanj 232 glasov za, ki jih odda večina članov.

V drugih primerih je za sprejetje odločitev Sveta potrebnih najmanj 232 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov.«

(ii) doda se naslednji odstavek:

»4. Član Sveta lahko zahteva, da se pri sprejetju odločitve Sveta s kvalificirano večino preveri, ali države članice, ki tvorijo kvalificirano večino, predstavljajo najmanj 62 % celotnega prebivalstva Unije. Če se izkaže, da ta pogoj ni bil izpolnjen, se zadevna odločitev ne sprejme.«

(b) V členu 23(2) Pogodbe EU, se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

»Glasovi članov Sveta se ponderirajo v skladu s členom 205(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti. Za sprejetje odločitev je potrebnih najmanj 232 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov. Član Sveta lahko zahteva, da se pri sprejetju odločitve Sveta s kvalificirano večino preveri, ali države članice, ki tvorijo kvalificirano večino, predstavljajo najmanj 62 % celotnega prebivalstva Unije. Če se izkaže, da ta pogoj ni bil izpolnjen, se zadevna odločitev ne sprejme.«

(c) V členu 34 Pogodbe EU, se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

»3. Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo v skladu s členom 205(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in za sprejetje odločitev Sveta je potrebnih najmanj 232 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov. Član Sveta lahko zahteva, da se pri sprejetju odločitve Sveta s kvalificirano večino preveri, ali države članice, ki tvorijo kvalificirano večino, predstavljajo najmanj 62 % celotnega prebivalstva Unije. Če se izkaže, da ta pogoj ni bil izpolnjen, se zadevna odločitev ne sprejme.«

2. Člen 3(1) Protokola o širitvi Evropske unije, ki je priložen Pogodbi EU in Pogodbi ES, se razveljavi.

3. V primeru, da pristopi k Evropski uniji manj kot deset novih držav članic, se prag za kvalificirano večino določi s sklepom Sveta, ki dosledno uporabi linearno, aritmetično interpolacijo, ki je zaokrožena navzgor ali navzdol najbližjemu glasu, z vrednostjo med 71 % v primeru Sveta s 300 glasovi in ravnijo 72,27 % za EU s 25 državami članicami.

POGLAVJE 3

Sodišče

Člen 13

1. Člen 9, prvi odstavek, Protokola o statutu Sodišča, ki je priložen Pogodbi EU, Pogodbi ES in Pogodbi Euratom, se nadomesti z naslednjim:

»Ko se vsaka tri leta izvede delna zamenjava sodnikov, se izmenično zamenja trinajst in dvanajst sodnikov.«

2. Člen 48 Protokola o statutu Sodišča, ki je priložen Pogodbi EU in Pogodbi Euratom, se nadomesti z naslednjim:

»Člen 48

Sodišče prve stopnje ima petindvajset sodnikov.«

POGLAVJE 4

Ekonomsko-socialni odbor

Člen 14

Drugi odstavek člena 258 Pogodbe ES in člena 166 Pogodbe Euratom se nadomestita z naslednjim:

»Število članov odbora je naslednje:

Belgija	12
Češka	12
Danska	9
Nemčija	24
Estonija	7
Grčija	12
Španija	21
Francija	24
Irska	9
Italija	24
Ciper	6
Latvija	7
Litva	9

Luksemburg	6	Avstrija	12
Madžarska	12	Poljska	21
Malta	5	Portugalska	12
Nizozemska	12	Slovenija	7
Avstrija	12	Slovaška	9
Poljska	21	Finska	9
Portugalska	12	Švedska	12
Slovenija	7	Združeno kraljestvo	24«
Slovaška	9		
Finska	9		
Švedska	12		
Združeno kraljestvo	24«		

POGLAVJE 6

Znanstveno-tehnični odbor

POGLAVJE 5

Člen 16

Odbor regij

Prvi pododstavek člena 134(2) Pogodbe Euratom se nadomesti z naslednjim:

»2. Odbor ima 39 članov, ki jih Svet imenuje po posvetovanju s Komisijo.«

Člen 15

Tretji odstavek člena 263 Pogodbe ES se nadomesti z naslednjim:

POGLAVJE 7

Evropska centralna banka

»Število članov odbora je naslednje:

Belgija	12
Češka	12
Danska	9
Nemčija	24
Estonija	7
Grčija	12
Španija	21
Francija	24
Irska	9
Italija	24
Ciper	6
Latvija	7
Litva	9
Luksemburg	6
Madžarska	12
Malta	5
Nizozemska	12

Člen 17

V Protokolu št. 18 o Statutu Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, ki je priložen Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, se členu 49 doda naslednji odstavek:

»49.3 Ko ena ali več držav postane država članica in njihove centralne banke postanejo del ESCB, se vpisani kapital ECB ter najvišja možna meja zneska deviznih rezerv, ki se lahko prenese na ECB, avtomatično povečata. Povečanje se določi z množenjem takrat veljavnih ustreznih zneskov z razmerjem – znotraj razširjenega ključa za vpis kapitala – med ponderjem vstopajočih nacionalnih centralnih bank in ponderjem nacionalnih centralnih bank, ki so že članice ESCB. Ponder vsake nacionalne centralne banke v ključu za vpis kapitala se izračuna po analogiji s členom 29.1 ter v skladu s členom 29.2. Referenčna obdobja, ki se uporabijo za statistične podatke, so enaka tistim, ki so se uporabila za zadnjo petletno uskladitev ponderjev po členu 29.3.«

NASLOV II

DRUGE PRILAGODITVE*Člen 18*

V členu 57(1) Pogodbe ES se doda naslednje:

»Glede omejitev, ki veljajo v nacionalnem pravu v Estoniji in na Madžarskem, je ustrezni datum 31. december 1999.«

Člen 19

Člen 299(1) Pogodbe ES se nadomesti z naslednjim:

»1. Ta pogodba se uporablja za Kraljevino Belgijo, Češko republiko, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Republiko Estonijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Republiko Poljsko, Portugalsko republiko, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko ter Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.«

TRETJI DEL

TRAJNE DOLOČBE

NASLOV I

PRILAGODITVE AKTOV, KI SO JIH SPREJELE INSTITUCIJE*Člen 20*

Akti naštetih v Prilogi II k temu aktu, se prilagodijo, kakor je navedeno v omenjeni prilogi.

Člen 21

Prilagoditve aktov, naštetih v Prilogi III k temu aktu, ki so potrebne zaradi pristopa, se oblikujejo skladno s smernicami iz omenjene priloge in v skladu s postopkom ter pod pogoji iz člena 57.

NASLOV II

DRUGE DOLOČBE*Člen 22*

Ukrepi naštetih v Prilogi IV k temu Aktu se uporabijo pod pogoji, ki jih določa omenjena priloga.

Člen 23

Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno sprejme prilagoditve določb tega akta glede skupne kmetijske politike, ki bi se izkazale za potrebne zaradi spremembe pravil Skupnosti. Take prilagoditve so lahko sprejete pred dnem pristopa.

ČETRTI DEL

ZAČASNE DOLOČBE

NASLOV I

PREHODNI UKREPI

Člen 24

Ukrepi, navedeni v Prilogah V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII in XIV k temu aktu, se za nove države članice uporabljajo pod pogoji, določenimi v teh prilogah.

Člen 25

1. Z odstopanjem od drugega odstavka člena 189 Pogodbe ES in drugega odstavka člena 107 Pogodbe Euratom ter v zvezi s členom 190(2) Pogodbe ES in členom 108(2) Pogodbe Euratom je v obdobju od dne pristopa do začetka mandatne dobe Evropskega parlamenta 2004-2009 število sedežev v Evropskem parlamentu za nove države članice naslednje:

Česka	24
Estonija	6
Ciper	6
Latvija	9
Litva	13
Madžarska	24
Malta	5
Poljska	54
Slovenija	7
Slovaška	14

Belgija	5
Česka	5
Danska	3
Nemčija	10
Estonija	3
Grčija	5
Španija	8
Francija	10
Irski	3
Italija	10
Ciper	2
Latvija	3
Litva	3
Luksemburg	2
Madžarska	5
Malta	2
Nizozemska	5
Avstrija	4
Poljska	8
Portugalska	5
Slovenija	3
Slovaška	3
Finska	3
Švedska	4
Združeno kraljestvo	10

2. Z odstopanjem od člena 190(1) Pogodbe ES in člena 108(2) Pogodbe Euratom predstavnike narodov novih držav članic v Evropskem parlamentu za obdobje od dne pristopa do začetka mandatne dobe Evropskega parlamenta 2004-2009 imenujejo parlamenti teh držav izmed svojih članov v skladu s postopkom, ki ga določi vsaka od teh držav.

Člen 26

1. V obdobju do 31. oktobra 2004 se uporabljajo naslednje določbe:

(a) V zvezi s členom 205(2) Pogodbe ES in členom 118(2) Pogodbe Euratom:

Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo takole:

(b) V zvezi z drugim in tretjim pododstavkom člena 205(2) Pogodbe ES in člena 118(2) Pogodbe Euratom:

Za sprejetje odločitev Sveta se zahteva najmanj:

— 88 glasov za, kadar ta pogodba nalaga, da se sprejmejo na predlog Komisije,

— 88 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov, v vseh drugih primerih.

(c) V zvezi z drugim stavkom tretjega pododstavka člena 23(2) Pogodbe EU:

Za sprejetje odločitev je potrebnih najmanj 88 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov.

(d) V zvezi s členom 34(3) Pogodbe EU:

Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo v skladu s členom 205(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, za sprejetje odločitev Sveta pa je potrebnih najmanj 88 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov.

2. Če k Uniji pristopi manj kot deset novih držav članic, se za obdobje do 31. oktobra 2004 prag za kvalificirano večino določi s sklepom Sveta, tako da kar najbolj ustreza 71,26 % skupnega števila glasov.

Člen 27

1. Prihodek, določen kot »dajatve skupne carinske tarife in druge dajatve« iz člena 2(1)(b) Sklepa Sveta 2000/597/ES, Euratom o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti ⁽¹⁾ ali ustrežna določba kateregakoli sklepa, ki ga nadomesti, vključuje carinske dajatve izračunane na podlagi stopenj iz skupne carinske tarife in iz katerekoli tarifne koncesije glede skupne carinske tarife, ki jo Skupnost uporablja za trgovino novih držav članic s tretjimi državami.

2. Usklajena osnova za odmero DDV in osnova bruto nacionalnega prihodka za vsako novo državo članico iz členov 2(1)(c) in (d) Sklepa Sveta 2000/597/ES, Euratom je za leto 2004 enaka dvema tretjinama letne osnove. Osnova bruto nacionalnega prihodka za vsako novo državo članico, ki se upošteva pri izračunu financiranja popravka proračunskega neravnovesja v dobro Združenega kraljestva iz člena 5(1) Sklepa Sveta 2000/597/ES, je prav tako enaka dvema tretjinama letne osnove.

3. Za namene določitve zamrznjene stopnje v skladu s členom 2(4)(b) Sklepa Sveta 2000/597/ES, Euratom za leto 2004, se omejene osnove za DDV za nove države članice se izračunajo na podlagi dveh tretjin njihove neomejene osnove za DDV in dveh tretjin njihovega bruto nacionalnega prihodka.

Člen 28

1. Splošni proračun Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004 se z rebalansom proračuna, ki začne veljati s 1. majem 2004, prilagodi tako, da se upošteva pristop novih držav članic.

2. Dvanajst mesečnih dvanajstin DDV in prihodki na osnovi bruto nacionalnega prihodka, ki jih nove države članice vplačajo v skladu z rebalansom proračuna, ter retroaktivna prilagoditev mesečnih dvanajstin za obdobje od januarja do aprila

2004, ki se uporabi le za sedanje države članice, se pretvorijo v osmine, ki predstavljajo prevzete obveznosti za obdobje od maja do decembra 2004. Retroaktivne prilagoditve, ki izhajajo iz morebitnih naknadnih rebalansov proračuna v letu 2004, se prav tako pretvorijo v enake dele, ki predstavljajo prevzete obveznosti v preostanku leta.

Člen 29

Skupnost na prvi delovni dan vsakega meseca izplača Češki, Cipru, Malti in Sloveniji kot postavko porabe iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti eno osmino od dne pristopa dalje v letu 2004 ter eno dvanajstino v letu 2005 in 2006 od naslednjih zneskov začasnih proračunskih kompenzacij:

(v milijonih EUR, po cenah iz leta 1999)

	2004	2005	2006
Češka	125,4	178,0	85,1
Ciper	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Slovenija	29,5	66,4	35,5

Člen 30

Skupnost na prvi delovni dan vsakega meseca izplača Češki, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Madžarski, Malti, Poljski, Sloveniji in Slovaški kot postavko porabe iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti eno osmino od dne pristopa dalje v letu 2004 ter eno dvanajstino v letu 2005 in 2006 od naslednjih zneskov posebnega povračila za krepitev denarnega toka:

(v milijonih EUR, po cenah iz leta 1999)

	2004	2005	2006
Češka	174,7	91,55	91,55
Estonija	15,8	2,9	2,9
Ciper	27,7	5,05	5,05
Latvija	19,5	3,4	3,4
Litva	34,8	6,3	6,3
Madžarska	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Poljska	442,8	550,0	450,0
Slovenija	65,4	17,85	17,85
Slovaška	63,2	11,35	11,35

1 milijarda EUR za Poljsko in 100 milijonov EUR za Češko, ki so vključeni v posebno povračilo za krepitev denarnega toka, se upoštevajo pri vseh izračunih razdelitve sredstev iz strukturnih skladov za leta 2004-2006.

⁽¹⁾ UL L 253, 7.10.2000, str. 42.

Člen 31

1. Spodaj naštete nove države članice vplačajo v Raziskovalni sklad za premog in jeklo iz Sklepa 2002/234/ESPJ predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, z dne 27. februarja 2002 o finančnih posledicah izteka Pogodbe ESPJ in o Raziskovalnem skladu za premog in jeklo ⁽¹⁾ naslednje zneske:

(v milijonih EUR, po tekočih cenah)

Češka	39,88
Estonija	2,5
Latvija	2,69
Madžarska	9,93
Poljska	92,46
Slovenija	2,36
Slovaška	20,11

2. Prispevek v Raziskovalni sklad za premog in jeklo se opravi v štirih obrokih z začetkom v letu 2006 in vplačanih kot sledi, vedno na prvi delovni dan prvega meseca v letu:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %.

Člen 32

1. Če ta pogodba ne določa drugače, se po 31. decembru 2003 preneha prevzemati finančne obveznosti v okviru programa Phare ⁽²⁾, programa Phare za čezmejno sodelovanje ⁽³⁾, predpristopnih sredstev za Ciper in Malto ⁽⁴⁾, programa ISPA ⁽⁵⁾ in programa SAPARD ⁽⁶⁾ v korist novih držav članic. Nove države članice se od 1. januarja 2004 glede odhodkov v okviru prvih treh postavk finančne perspektive, kot je opredeljena v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 6. maja 1999 ⁽⁷⁾, obravnavajo enako kot sedanje države članice, ob

⁽¹⁾ UL L 79, 22.3.2002, str. 42.

⁽²⁾ Uredba (EGS) št. 3906/89 (UL L 375, 23.12.1989, str. 11), kakor je bila spremenjena.

⁽³⁾ Uredba (ES) št. 2760/98 (UL L 345, 19.12.1998, str. 49), kakor je bila spremenjena.

⁽⁴⁾ Uredba (ES) št. 555/2000 (UL L 68, 16.3.2000, str. 3), kakor je bila spremenjena.

⁽⁵⁾ Uredba (ES) št. 1267/1999 (UL L 161, 26.6.1999, str. 73), kakor je bila spremenjena.

⁽⁶⁾ Uredba (ES) št. 1268/1999 (UL L 161, 26.6.1999, str. 87), kakor je bila spremenjena.

⁽⁷⁾ Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka (UL C 172, 18.6.1999, str. 1).

upoštevanju posamičnih spodaj naštetih specifikacij in izjem ali drugačnih določb te pogodbe. Maksimalne dodatne odobrene pravice za širitev za postavke 1, 2, 3 in 5 finančne perspektive so navedene v Prilogi XV. Vendar se v okviru proračuna za leto 2004 pred pristopom zadevne države članice ne sme prevzeti nikakršnih finančnih obveznosti za katerikoli program ali agencijo.

2. Odstavek 1 se v skladu s členi 2(1), 2(2) in 3(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1258/1999 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽⁸⁾ ne uporablja za odhodke Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, Jamstvenega oddelka, ki bodo v skladu s členom 2 tega akta upravičeni do financiranja s strani Skupnosti šele od dne pristopa.

Vendar pa se odstavek 1 tega člena v skladu s členom 47a Uredbe Sveta (ES) št. 1257/1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) ter o spremembi in razveljavitvi določenih uredb ⁽⁹⁾ uporablja za odhodke za razvoj podeželja v okviru Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, Jamstvenega oddelka, ob upoštevanju pogojev iz spremembe te uredbe iz Priloge II k temu aktu.

3. Ob upoštevanju zadnjega stavka odstavka 1 nove države članice od 1. januarja 2004 sodelujejo v programih in agencijah Skupnosti pod enakimi pogoji kot sedanje države članice s financiranjem iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti. Z veljavnostjo od 1. januarja 2004 se sklepi Pridružitvenega sveta, sporazumi in memorandummi o soglasju med Evropskimi skupnostmi in novimi državami članicami o njihovem sodelovanju v programih in agencijah Skupnosti nadomestijo z določbami, ki urejajo zadevne programe in agencije.

4. Če katerikoli izmed držav iz člena 1(1) Pogodbe o pristopu v letu 2004 ne pristopi k Skupnosti, so prošnje te države oz. prošnje, ki izvirajo iz te države za financiranje z odhodki iz prvih treh postavk finančne perspektive za leto 2004, nične in neveljavne. V tem primeru se glede te države v celotnem letu 2004 še naprej uporabljajo ustrezni sklepi Pridružitvenega sveta, sporazumi in memorandummi o soglasju.

⁽⁸⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 103.

⁽⁹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 80.

5. Če so potrebni ukrepi za olajšanje prehoda iz predpristopne ureditve na ureditev, ki izhaja iz uporabe tega člena, potrebne ukrepe sprejme Komisija.

tov zaračunajo ustreznim proračunskim poglavjem. Ne glede na to se postopki javnih naročil po pristopu vodijo v skladu z ustreznimi direktivami Skupnosti.

Člen 33

1. Od dne pristopa z javnimi razpisi, oddajanjem naročil in izplačili predpristopne pomoči v okviru programa Phare ⁽¹⁾, programa Phare za čezmejno sodelovanje ⁽²⁾ ter predpristopnih sredstev za Ciper in Malto ⁽³⁾ upravljajo izvajalske agencije v novih državah članicah.

3. Zadnje programiranje za predpristopno pomoč iz odstavka 1 se izvede v zadnjem polnem letu pred pristopom. Pogodbe za oddajo naročil v okviru teh programov bo treba skleniti v dveh letih in izplačila bo treba izvesti, kot to določa finančni memorandum ⁽⁵⁾, običajno do konca tretjega leta po zavezi. Roka za oddajo naročil ni mogoče podaljšati. Izjemoma in v ustrezno utemeljenih primerih se lahko odobri omejeno podaljšanje roka za izplačila.

V skladu z merili in pogoji iz Priloge k Uredbi Sveta (ES) št. 1266/1999 o usklajevanju pomoči za države prosilke v okviru predpristopne strategije in o spremembah Uredbe (EGS) št. 3906/89 ⁽⁴⁾ pozitivno ocenjenemu razširjenemu decentraliziranemu izvajalskemu sistemu (EDIS) sledi sklep Komisije o opustitvi *ex-ante* nadzora Komisije nad javnimi razpisi in oddajanjem naročil.

4. Da bi se zagotovilo potrebno postopno ukinjanje predpristopnih finančnih instrumentov iz odstavka 1 in programa ISPA ⁽⁶⁾ ter gladek prehod od pravil, ki so se uporabljala pred pristopom, k tistim, ki se uporabljajo po pristopu, lahko Komisija sprejme vse ustrezne ukrepe, da se v obdobju najmanj petnajst mesecev po pristopu zagotovi ohranitev potrebnih statutarних uslužbencev v novih državah članicah. V tem obdobju uradniki, ki so bili na delovna mesta v novih državah članicah razporejeni pred pristopom in ki morajo po dnevu pristopa ostati v službi v teh državah, delajo izjemoma v istih finančnih in materialnih pogojih, kot jih je uporabljala Komisija pred pristopom v skladu s Prilogo X h kadrovskim predpisom za uradnike in pogojem zaposlovanja drugih uslužbencev Evropskih skupnosti iz Uredbe (EGS, Euratom, ESP) št. 259/68 ⁽⁷⁾. Odhodki za poslovanje, potrebni za upravljanje s predpristopno pomočjo, vključno s plačili za drugo osebje, se za celotno leto 2004 in do konca julija 2005 krijejo iz postavke »podporni odhodki za ukrepe« (nekdanji del B proračuna) ali iz ustreznih postavk zadevnih predpristopnih proračunov za finančne instrumente iz odstavka 1 in za program ISPA.

Če Komisija sklepa o opustitvi *ex-ante* nadzora ne sprejme pred dnem pristopa, pogodbe podpisane med dnem pristopa in dnem sprejetja sklepa niso upravičene do predpristopne pomoči.

Če sklep Komisije o opustitvi *ex-ante* nadzora ni sprejet do dne pristopa iz razlogov, ki jih ni mogoče pripisati novi državi članici, pa lahko Komisija v ustrezno utemeljenih primerih izjemoma dopusti, da so pogodbe podpisane med pristopom in dnem sklepa Komisije upravičene do predpristopne pomoči in da se v omejenem obdobju nadaljuje izvajanje predpristopne pomoči, ob upoštevanju *ex-ante* nadzora Komisije nad javnimi razpisi in oddajanjem naročil.

2. Za skupne proračunske obveznosti prevzete pred pristopom v okviru predpristopnih finančnih instrumentov iz odstavka 1, vključno s sklepanjem in registracijo posamičnih pravnih zavez in plačil opravljenih po pristopu, se še naprej uporabljajo pravila in uredbe o predpristopnih instrumentih financiranja in se do zaključka zadevnih programov in projek-

5. Če projektov, odobrenih v skladu z Uredbo (ES) št. 1268/1999, ni več mogoče financirati v okviru tega instrumenta, se jih lahko vključi v programiranje za razvoj podeželja in se jih financira iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada. Če so s tem v zvezi potrebni posebni prehodni ukrepi, jih Komisija sprejme v skladu s postopki iz člena 50(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1260/1999 o splošnih določbah o strukturnih skladih ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Uredba (EGS) št. 3906/89 (UL L 375, 23.12.1989, str. 11), kakor je bila spremenjena.

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 2760/98 (UL L 345, 19.12.1998, str. 49), kakor je bila spremenjena.

⁽³⁾ Uredba (ES) št. 555/2000 (UL L 68, 16.3.2000, str. 3), kakor je bila spremenjena.

⁽⁴⁾ UL L 232, 2.9.1999, str. 34.

⁽⁵⁾ Smernice Phare (SEC (1999) 1596, ažurirane dne 6.9.2002 s C 3303/2).

⁽⁶⁾ Uredba (ES) št. 1267/1999 (UL L 161, 26.6.1999, str. 73), kakor je bila spremenjena.

⁽⁷⁾ UL L 56, 4.3.1968, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 2265/2002 (UL L 347, 20.12.2002, str. 1).

⁽⁸⁾ UL L 161, 26.6.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1447/2001 (UL L 198, 21.7.2001, str. 1).

Člen 34

1. Med dnem pristopa in koncem leta 2006 Unija zagotavlja novim državam članicam začasno finančno pomoč, v nadaljnjem besedilu »prehodni vir«, za razvoj in okrepitev njihove upravne usposobljenosti za izvajanje in izvrševanje zakonodaje Skupnosti in za podporo izmenjavi najboljših praks.

2. Pomoč je namenjena stalni potrebi po okrepitvi institucionalne usposobljenosti na določenih področjih z ukrepi, ki jih ni mogoče financirati iz strukturnih skladov, predvsem na naslednjih področjih:

- pravosodje in notranje zadeve (okrepitev pravosodnega sistema, kontrola na zunanjih mejah, strategija za boj proti korupciji, okrepitev kazenskega pregona);
- finančni nadzor;
- varstvo finančnih interesov Skupnosti in boj proti goljufijam;
- notranji trg, vključno s carinsko unijo;
- okolje;
- veterinarske službe in okrepitev upravne usposobljenosti v zvezi z varnostjo hrane;
- upravne in nadzorne strukture za razvoj kmetijstva in podeželja, vključno z integriranim administrativnim in kontrolnim sistemom (IACS);
- jedrska varnost (okrepitev učinkovitosti in sposobnosti organov za jedrsko varnost in organizacij za tehnično podporo ter javnih agencij za ravnanje z odpadki);
- statistika;
- okrepitev javne uprave v skladu s potrebami, opredeljenimi v izčrpnem spremljevalnem poročilu Komisije, za katere se ne uporabljajo strukturni skladi.

3. Pomoč v okviru prehodnega vira se sprejme v skladu s postopkom iz člena 8 Uredbe Sveta (EGS) št. 3906/89 o gospodarski pomoči nekaterim državam Srednje in Vzhodne Evrope ⁽¹⁾.

4. Program se izvaja v skladu s členom 53(1)(a) in (b) finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽²⁾. Za projekte tesnega medinstitucionalnega sodelovanja med javnimi upravami z namenom vzpostavljanja institucij se še naprej uporablja postopek zbiranja ponudb preko mreže kontaktnih točk v državah članicah, kot ga predvidevajo okvirni sporazumi s sedanji državami članicami za predpristopno pomoč.

⁽¹⁾ UL L 375, 23.12.1989, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2500/2001 (UL L 342, 27.12.2001, str. 1).

⁽²⁾ Uredba (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

Odobrene pravice za prevzem obveznosti za prehodni vir po cenah iz 1999 so 200 milijonov EUR v letu 2004, 120 milijonov EUR v letu 2005 in 60 milijonov EUR v letu 2006. Organi, pristojni za proračun,odobrijo letne odobrene pravice v okviru omejitev iz finančne perspektive.

Člen 35

1. Kot začasni instrument se ustanovi schengenski vir za pomoč upravičenim državam članicam med dnem pristopa in koncem leta 2006 pri financiranju ukrepov na novih zunanjih mejah Unije za izvajanje schengenskega pravnega reda in kontrole na zunanjih mejah.

Da se odpravi pomanjkljivosti, ki so bile identificirane med pravicami za sodelovanje v schengenu, so do financiranja iz schengenskega vira upravičene naslednje vrste ukrepov:

- naložbe v izgradnjo, obnovo ali posodobitev infrastrukture mejnih prehodov in drugih objektov na mejnih prehodih;
- naložbe v kakršnokoli opremo (npr. laboratorijsko opremo, naprave za odkrivanje, strojno in programsko opremo za schengenski informacijski sistem-SIS 2, prevozna sredstva);
- usposabljanje mejnih straž;
- prispevek k stroškom za logistiko in obratovanje.

2. V okviru schengenskega vira se od dne pristopa upravičenim državam članicam, ki so našteje spodaj, v obliki nepovratnih pavšalnih plačil dajo na razpolago naslednji zneski:

(v milijonih EUR, po cenah iz leta 1999)

	2004	2005	2006
Estonija	22,9	22,9	22,9
Latvija	23,7	23,7	23,7
Litva	44,78	61,07	29,85
Madžarska	49,3	49,3	49,3
Poljska	93,34	93,33	93,33
Slovenija	35,64	35,63	35,63
Slovaška	15,94	15,93	15,93

3. Za izbiro in izvajanje posameznih operacij v skladu s tem členom so odgovorne upravičene države članice. Prav tako so odgovorne za usklajevanje uporabe vira s pomočjo iz drugih instrumentov Skupnosti, za zagotavljanje združljivosti s politikami in ukrepi Skupnosti ter upoštevanje finančno uredbo, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti.

Nepovratna pavšalna plačila se porabijo v treh letih od prvega izplačila in morebitna neporabljena ali neupravičeno porabljena sredstva se povrnejo Komisiji. Najkasneje šest mesecev po izteku triletnega roka upravičene države članice predložijo izčrpno poročilo o porabi nepovratnih pavšalnih plačil vključno z izkazi, ki opravičujejo odhodke.

Upravičena država izvršuje to odgovornost brez poseganja v odgovornost Komisije za izvajanje splošnega proračuna

Evropskih skupnosti in v skladu z določbami finančne uredbe, ki se uporablja za decentralizirano upravljanje.

4. Preko urada za raziskave goljufij (OLAF) Komisija ohrani pravico preverjanja. Komisija in Računsko sodišče lahko v skladu z ustreznimi postopki izvajata preglede na kraju samem.

5. Komisija lahko sprejme potrebne tehnične določbe za delovanje tega vira.

Člen 36

Zneski iz členov 29, 30, 34 in 35 se vsako leto prilagodijo v okviru tehničnega prilagajanja iz odstavka 15 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999.

NASLOV II

DRUGE DOLOČBE

Člen 37

1. Če se do konca obdobja, ki traja največ tri leta po pristopu, v katerem koli gospodarskem sektorju pojavijo resne težave, ki bi utegnile trajati dalj časa ali ki bi lahko resno poslabšale gospodarske razmere na določenem območju, lahko nova država članica zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov, da bi nastale razmere popravila in da bi ta sektor prilagodila gospodarstvu skupnega trga.

V enakih razmerah lahko vsaka sedanja država članica zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov glede ene ali več novih držav članic.

2. Na prošnjo zadevne države Komisija po hitrem postopku določi zaščitne ukrepe, ki so po njenem mnenju potrebni, ter podrobno opredeli pogoje in način njihovega izvajanja.

V resnih gospodarskih težavah in na izrecno prošnjo zadevne države članice Komisija odloči v petih delovnih dneh po prejemu prošnje, ki so ji priloženi ustrezni podatki. Tako sprejeti ukrepi se začnejo uporabljati takoj, upoštevajo interese vseh zadevnih strank in nimajo za posledico mejnih kontrol.

3. Ukrepi, dovoljeni na podlagi odstavka 2, lahko vsebujejo odstopanja od pravil Pogodbe ES in tega akta v takšnem obsegu in za toliko časa, kolikor je nujno potrebno za doseganje ciljev iz odstavka 1. Prednost imajo ukrepi, ki kar najmanj ovirajo delovanje skupnega trga.

Člen 38

Če nova država članica ni izpolnila zavez, ki jih je prevzela v okviru pristopnih pogajanj, vključno z obveznostmi v vseh sektorskih politikah, povezanih z gospodarskimi aktivnostmi s čezmejnimi učinkom, in je s tem povzročila hujšo nepravilnost v delovanju notranjega trga ali grozečo nevarnost take nepravilnosti, lahko Komisija do konca obdobja, ki lahko traja največ tri leta po dnevu začetka veljavnosti tega akta, na utemeljeno prošnjo države članice ali na lastno pobudo sprejme ustrezne ukrepe.

Ukrepi so sorazmerni, prednost pa imajo tisti, ki kar najmanj ovirajo delovanje notranjega trga, in, kjer je to primerno, uporaba obstoječih sektorskih zaščitnih mehanizmov. Ti zaščitni ukrepi se ne smejo uveljavljati kot sredstvo samovoljne diskriminacije ali prikritega omejevanja trgovine med državami članicami. Na podlagi ugotovitev spremljanja se lahko zaščitna klavzula uveljavlja tudi pred pristopom in začne veljati z dnem pristopa. Ukrepi se ohranijo le toliko časa, kolikor je to nujno potrebno, in bodo v vsakem primeru ukinjeni, ko bo ustrezna zaveza izpolnjena. Dokler ustrezne zaveze niso izpolnjene, pa se ukrepi lahko uporabljajo tudi po izteku obdobja, ki je določeno v prvem odstavku. Ob upoštevanju napredka zadevne nove države članice pri izpolnjevanju zavez lahko Komisija ukrepe ustrezno prilagodi. Pred preklicem zaščitnih ukrepov bo Komisija pravočasno obvestila Svet in ustrezno upoštevala morebitne pripombe Sveta v tej zvezi.

Člen 39

Če v novih državah članicah obstajajo hujše pomanjkljivosti ali grozi nevarnost takih pomanjkljivosti pri prenosu, stanju izvajanja ali uporabi okvirnih sklepov ali drugih ustreznih zavez, instrumentov sodelovanja in sklepov o vzajemnem priznavanju na področju kazenskega prava iz Naslova VI Pogodbe EU in direktiv ter uredb o vzajemnem priznavanju v civilnih zadevah iz Naslova IV Pogodbe ES, lahko Komisija do konca obdobja, ki lahko traja največ tri leta od dne začetka veljavnosti tega akta, na utemeljeno prošnjo države članice ali na lastno pobudo in po posvetovanju z državami članicami, sprejme ustrezne ukrepe ter podrobno opredeli pogoje in način njihovega izvajanja.

Brez poseganja v nadaljevanje tesnega pravosodnega sodelovanja so ti ukrepi lahko sprejeti v obliki začasne odložitve izvajanja ustreznih določb in sklepov v odnosih med novo državo članico in katerokoli drugo oz. drugimi državami članicami. Na podlagi ugotovitev spremljanja se lahko zaščitna klavzula uveljavlja tudi pred pristopom in začne veljati z dnem pristopa. Ukrepi se ohranijo le toliko časa, kolikor je to nujno potrebno, in bodo v vsakem primeru ukinjeni, ko bodo pomanjkljivosti odpravljene. Dokler te pomanjkljivosti niso odpravljene, pa se ukrepi lahko uporabljajo tudi po izteku obdobja, ki je določeno v prvem odstavku. Ob upoštevanju napredka zadevne države članice pri odpravljanju opredeljenih pomanjkljivosti lahko Komisija po posvetovanju z državami članicami ukrepe ustrezno prilagodi. Pred preklicem zaščitnih ukrepov bo Komisija pravočasno obvestila Svet in ustrezno upoštevala morebitne pripombe Sveta v tej zvezi.

Člen 40

Da pravilno delovanje notranjega trga ne bi bilo ovirano, izvrševanje nacionalnih predpisov novih držav članic v prehodnih obdobjih iz Prilog od V do XIV ne sme imeti za posledico mejnih kontrol med državami članicami.

Člen 41

Če so potrebni prehodni ukrepi za olajšanje prehoda iz obstoječe ureditve v novih državah članicah na ureditev, ki izhaja iz uporabe skupne kmetijske politike pod pogoji iz tega akta, Komisija sprejme take ukrepe v skladu s postopkom iz člena 42(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja ⁽¹⁾ ali, če je to primerno, iz ustreznih členov drugih uredb o skupni organizaciji kmetijskih trgov ali v skladu z ustreznim postopkom v odboru, kot je opredeljen v zakonodaji, ki se uporablja. Prehodni ukrepi iz tega člena se lahko sprejmejo v obdobju treh let od dne pristopa in njihova uporaba je omejena na to obdobje. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno podaljša to obdobje.

Prehodne ukrepe v zvezi z izvajanjem instrumentov skupne kmetijske politike, ki v tem aktu niso določeni, so pa potrebni zaradi pristopa, sprejme pred dnem pristopa Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ali Komisija, če vplivajo na instrumente, ki jih je prvotno sprejela Komisija, v skladu z zahtevanim postopkom za sprejetje zadevnih instrumentov.

Člen 42

Če so potrebni prehodni ukrepi za olajšanje prehoda iz obstoječe ureditve v novih državah članicah na ureditev, ki izhaja iz uporabe veterinarskih in fitosanitarnih pravil Skupnosti, Komisija sprejme take ukrepe v skladu z ustreznim postopkom v odboru, kot je opredeljen v zakonodaji, ki se uporablja. Ti ukrepi se sprejmejo v obdobju treh let od dne pristopa in njihova uporaba je omejena na to obdobje.

PETI DEL

DOLOČBE O IZVAJANJU TEGA AKTA

NASLOV I

VZPOSTAVITEV INSTITUCIJ IN ORGANOV

Člen 43

Evropski parlament prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 44

Svet prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 45

1. Vsaka država, ki pristopi k Uniji, ima pravico, da je en njen državljani član Komisije.

⁽¹⁾ UL L 178, 30.6.2001, str. 1.

2. Ne glede na drugi pododstavek člena 213(1), prvi pododstavek člena 214(1), člen 214(2) Pogodbe ES in prvi pododstavek člena 126 Pogodbe Euratom:

(a) je državljani vsake nove države članice imenovan v Komisijo od dne njenega pristopa. Nove člane Komisije imenuje Svet s kvalificirano večino in v skupnem soglasju s predsednikom Komisije,

(b) mandat članov Komisije, ki so imenovani v skladu z (a), pa tudi tistih, ki so bili imenovani s 23. januarjem 2000, se izteče 31. oktobra 2004,

(c) nova Komisija, ki jo sestavljajo po en državljani iz vsake države članice, začne opravljati svoje naloge 1. novembra 2004; mandat članov te nove Komisije se izteče 31. oktobra 2009,

(d) v členu 4(1) Protokola o širitvi Evropske unije, ki je priložen Pogodbi EU in pogodbam o ustanovitvi Evropskih skupnosti, se datum 1. januar 2005 nadomesti s 1. novembrom 2004.

3. Komisija prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

(b) Sodišče prve stopnje v soglasju s Sodiščem prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

(c) Tako prilagojen poslovnik mora odobriti Svet s kvalificirano večino.

4. Pri razsojanju zadev, ki so nerešene na dan pristopa in za katere se je ustni postopek začel pred tem dnem, sodišči na občnih sejah ali v senatih zasedata v enaki sestavi kakor pred pristopom in uporabljata poslovnik, ki je veljal na dan pred dnem pristopa.

Člen 47

Računsko sodišče se razširi z imenovanjem desetih dodatnih članov z mandatom šest let.

Člen 48

Ekonomsko-socialni odbor se razširi z imenovanjem 95 članov, ki predstavljajo različne ekonomske in socialne komponente organizirane civilne družbe v novih državah članicah. Mandat tako imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Člen 49

Odbor regij se razširi z imenovanjem 95 članov, ki predstavljajo regionalne in lokalne organe novih držav članic in ki imajo predstavniški mandat regionalnih ali lokalnih oblasti ali so politično odgovorni voljeni skupščini. Mandat tako imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Člen 50

1. Mandat sedanjih članov Znanstveno-tehničnega odbora v skladu s členom 134(2) Pogodbe Euratom se izteče na dan začetka veljavnosti tega akta.

2. Ob pristopu Svet imenuje nove člane Znanstveno-tehničnega odbora v skladu s postopkom iz člena 134(2) Pogodbe Euratom.

Člen 46

1. Imenuje se deset sodnikov Sodišča in deset sodnikov Sodišča prve stopnje.

2. (a) Mandat petih sodnikov Sodišča, imenovanih v skladu z odstavkom 1, se izteče 6. oktobra 2006. Ti sodniki se izberejo z žrebom. Mandat drugih sodnikov se izteče 6. oktobra 2009.

(b) Mandat petih sodnikov Sodišča prve stopnje, imenovanih v skladu z odstavkom 1, se izteče 31. avgusta 2004. Ti sodniki se izberejo z žrebom. Mandat drugih sodnikov se izteče 31. avgusta 2007.

3. (a) Sodišče prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 51

Prilagoditve statutow in poslovnikov odborov, ustanovljenih z izvirnimi pogodbami, ki so potrebne zaradi pristopa, se opravijo čim prej po pristopu.

Člen 52

1. Mandat novih članov odborov, skupin in drugih organov, ki jih ustanavljajo Pogodbe in zakonodajalec in ki so naštet v

Prilogi XVI, se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

2. Mandat novih članov odborov in skupin, ki jih ustanovi Komisija in ki so naštet v Prilogi XVII, se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

3. Ob pristopu se članstvo v odborih, ki so naštet v Prilogi XVIII, v celoti obnovi.

NASLOV II**UPORABA AKTOV INSTITUCIJ****Člen 53**

Od pristopa se šteje, da so direktive in odločbe iz člena 249 Pogodbe ES in člena 161 Pogodbe Euratom naslovljene na nove države članice, če so bile omenjene direktive in odločbe naslovljene na vse sedanje države članice. Z izjemo direktiv in odločb, ki začnejo veljati skladno s členoma 254(1) in 254(2) Pogodbe ES, se šteje, da so bile nove države članice o direktivah in odločbah uradno obveščene ob pristopu.

Člen 54

Nove države članice izvajajo ukrepe, potrebne za to, da od dne pristopa upoštevajo določbe direktiv in odločb iz člena 249 Pogodbe ES in člena 161 Pogodbe Euratom, če v prilogah iz člena 24 ali v kateri koli določbi tega akta ali njegovih prilog ni predviden drugačen rok.

Člen 55

Na ustrezno utemeljeno zahtevo ene od novih držav članic lahko Svet pred 1. majem 2004 na predlog Komisije soglasno sprejme ukrepe, ki vsebujejo začasna odstopanja od aktov institucij, sprejetih med 1. novembrom 2002 in dnem podpisa Pogodbe o pristopu.

Člen 56

Razen če ni določeno drugače, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme potrebne ukrepe za izvajanje določb iz Prilog II, III in IV in iz členov 20, 21 in 22 Akta.

Člen 57

1. Če je treba akte institucij zaradi pristopa prilagoditi pred pristopom in če ta akt ali njegove priloge potrebnih prilagoditev ne predvidevajo, se te prilagoditve opravijo skladno s postopkom iz odstavka 2. Prilagoditve začnejo veljati s pristopom.

2. Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ali Komisija, glede na to, katera od teh dveh institucij je sprejela izvirne akte, v ta namen pripravi potrebna besedila.

Člen 58

Besedila aktov institucij in Evropske centralne banke, ki so bila sprejeta pred pristopom in so jih Svet, Komisija ali Evropska centralna banka pripravili v češkem, estonskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, poljskem, slovaškem in slovenskem jeziku, so od dne pristopa enako verodostojna kakor besedila, sestavljena v sedanjih enajstih jezikih. Besedila se objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*, če so bila v njem objavljena v sedanjih jezikih.

Člen 59

O določbah zakonov in drugih predpisov za zagotovitev varovanja zdravja delavcev in prebivalstva na ozemljih novih držav članic pred nevarnostmi ionizirajočega sevanja te države v skladu s členom 33 Pogodbe Euratom obvestijo Komisijo v treh mesecih po pristopu.

NASLOV III

KONČNE DOLOČBE

Člen 60

Priloge od I do XVIII, Dodatki k tem prilogam in Protokoli št. od 1 do 10, ki so priloženi temu aktu, so njegov sestavni del.

Člen 61

Vlada Italijanske republike izroči vladam novih držav članic overjeno kopijo Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in pogodb, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo, vključno s Pogodbo o pristopu Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo, Pogodbo o pristopu Helenske republike k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo, Pogodbo o pristopu Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropski gospodarski skupnosti in k

Evropski skupnosti za atomsko energijo ter Pogodbo o pristopu Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji v angleškem, danskem, finskem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem, portugalskem, španskem in švedskem jeziku.

Besedila teh pogodb, sestavljena v češkem, estonskem, madžarskem, latvijskem, litovskem, malteškem, poljskem, slovaškem in slovenskem jeziku, se priložijo temu aktu. Ta besedila so enako verodostojna kakor besedila pogodb iz prvega odstavka, sestavljena v sedanjih jezikih.

Člen 62

Generalni sekretar izroči vladam novih držav članic overjeno kopijo mednarodnih sporazumov, deponiranih v arhivu Generalnega sekretariata Sveta Evropske unije.